

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2010

Utgiven i Helsingfors den 18 november 2010

Nr 966—974

INNEHÅLL

Nr		Sidan
966	Lag om ändring av lagen om medling vid brott och i vissa tvister	3061
967	Statsrådets förordning om ändring av bilagan till statsrådets förordning om universitetsexamina ..	3064
968	Statsrådets förordning om upphävande av förordning om växtförädlarrätt	3074
969	Statsrådets förordning om avgiftsprocentsatsen för sjukförsäkringsavgifter 2011	3075
970	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om kött och bearbetade produkter av kött som importeras från länder utanför Europeiska gemenskapen	3076
971	Justitieministeriets förordning om ändring av 4 och 6 a § i justitieministeriets förordning om grunderna för bedömning av en gäldenärs betalningsförmåga vid skuldsanering för privatpersoner	3080
972	Justitieministeriets förordning om skyddade belopp vid utmätning av lön som betalas ut vid regelbundet återkommande tillfällen	3082
973	Utrikesministeriets meddelande om de straffbestämmelser som gäller vid överträdelser av rådets förordning (EU) nr 961/2010 om restriktiva åtgärder mot Iran	3083
974	Utrikesministeriets meddelande om de straffbestämmelser som gäller vid överträdelser av rådets förordning (EU) nr 667/2010 om införande av vissa restriktiva åtgärder mot Eritrea	3084

Nr 966

Lag

om ändring av lagen om medling vid brott och i vissa tvister

Utfärdad i Helsingfors den 12 november 2010

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen om medling vid brott och i vissa tvister (1015/2005) 12 §, sådan den lyder i lag 1563/2009, och
fogas till lagen nya 12 a—12 c § som följer:

2 kap.

Ordnande av medling och ersättande av kostnader

12 §

Ersättning av statens medel

Ersättning för kostnaderna för ordnandet av medlingsverksamhet betalas av statens medel. Det sammanlagda beloppet av den ersättning som betalas med statsmedel fastställs årligen till ett belopp som motsvarar de

beräknade genomsnittliga kostnaderna för verksamheten med medlingsbyråer, ändamålsenlig tjänsteproduktion och den utbildning som är avsedd för personer som deltar i medlingsverksamhet.

Ersättningens sammanlagda belopp fördelas mellan regionförvaltningsverken för att användas till de kostnader som avses i 1 mom. Grunderna för fördelningen är invånarantalet i regionförvaltningsverkets verksamhetsområde samt områdets areal och brottsligheten där vid utgången av året före det år som föregått finansåret. Invånarantalet baseras på årsstatistiken från befolkningsdatasys-

RP 92/2010
LaUB 16/2010
RSv 148/2010

temet, arealen på Lantmäteriverkets årsstatistik över arealen på landområden och sötvattensområden och brottsligheten på Statistikcentralens årsstatistik över brott som är straffbara enligt strafflagen (39/1889) och som har kommit till polisens kännedom. Med finansår avses i denna lag det kalenderår som ersättning beviljas för.

Regionförvaltningsverket ska betala ersättningen i förskott till tjänsteleverantörer enligt 8 § 1 mom. i förhållande till invånarantalet i tjänsteleverantörens verksamhetsområde samt områdets areal och brottsligheten där. Regionförvaltningsverket ska genom ett beslut fastställa den slutliga ersättningen till en tjänsteleverantör och den får vara högst lika stor som de faktiska kostnaderna för att ordna medlingsverksamheten.

Närmare bestämmelser om den fördelning som avses i 2 mom. samt om hur den ersättning som avses i 3 mom. bestäms och betalningen av ersättning till regionförvaltningsverket i de fall som avses i 8 § 2 mom. utfärdas genom förordning av statsrådet.

12 a §

Redovisning av kostnaderna samt återbetalning och omfördelning av ersättning som betalats av statens medel

Tjänsteleverantören ska årligen lämna en redovisning till regionförvaltningsverket för det föregående finansårets kostnader för ordnande av medlingsverksamhet och betala tillbaka den oanvända delen av den ersättning som avses 12 § 3 mom.

Regionförvaltningsverket får dela ut återbetalade anslag till sådana tjänsteleverantörer inom sitt verksamhetsområde som har fått för liten ersättning i förhållande till de faktiska kostnaderna. Social- och hälsovårdsministeriet ska underrättas om anslag som har återbetalats och den andel av anslaget som har omfördelats. Ministeriet kan besluta att den andel som inte har delats ut ska överföras från ett regionförvaltningsverks verksamhetsområde till andra regionförvaltningsverks verksamhetsområden.

Närmare bestämmelser om innehållet i redovisningen av kostnaderna och hur den ska ges, återbetalning och omfördelning av er-

sättningen, överföring av outdelade andelar och om uppgifter enligt 2 mom. som ska lämnas till social- och hälsovårdsministeriet får utfärdas genom förordning av statsrådet.

12 b §

Tillämpning av statsunderstödslagen

Följande bestämmelser i statsunderstödslagen (688/2001) tillämpas på motsvarande sätt på ersättningar som avses i 12 § 3 mom.:

1) 14 § som gäller statsunderstödstagarens skyldighet att lämna uppgifter,

2) 15 § som gäller statsbidragsmyndighetens tillsynsuppgift,

3) 16 § som gäller granskningsrätt för statsbidragsmyndigheten eller någon som myndigheten bemyndigat eller som bistår myndigheten samt granskningsförfarande och tjänsteansvar,

4) 17 § som gäller utförande av granskning och statsunderstödstagarens skyldighet att bistå vid granskningen,

5) 18 § som gäller statsbidragsmyndighetens rätt att få handräckning,

6) 21 § som gäller skyldighet att återkräva statsunderstöd,

7) 22 § som gäller återkrav enligt prövning av statsunderstöd,

8) 25 § som gäller dröjsmålsränta på statsunderstöd,

9) 28 § som gäller tiden för återkrav av statsunderstöd,

10) 29 § 1 mom. som gäller förfallande av utbetalning av statsunderstöd,

11) 30 § som gäller kvittning av statsunderstöd som återbetalas eller återkrävs,

12) 31 § som gäller statsbidragsmyndighetens rätt att få information från andra myndigheter,

13) 32 § som gäller utlämnande av uppgifter, och

14) 34 § som gäller ändringssökande i statsbidragsärenden.

Som sådan statsunderstödstagare som avses i de bestämmelser som nämns i 1 mom. betraktas i denna lag tjänsteleverantören och som statsbidragsmyndighet betraktas regionförvaltningsverket.

12 c §

Kostnadsersättning till medlare

Medlarna ska betalas en grundersättning som täcker de sedvanliga kostnaderna för medlingen. Grundersättningen kan kompletteras med en tilläggsdel som uppgår till högst 50 procent av grundersättningen. Alternativt kan kostnadsersättning betalas mot kostnads-specifikation som medlarna lägger fram.

Helsingfors den 12 november 2010

Närmare bestämmelser om betalning av kostnadsersättning och om ersättningsbeloppen får utfärdas genom förordning av statsrådet.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2010.
Bestämmelserna i 12 a § tillämpas på medlingsanslag som har beviljats 2009 eller därefter.

Åtgärder som krävs för verkställigheten av denna lag får vidtas innan lagen träder i kraft.

Republikens President

TARJA HALONEN

Omsorgsminister *Paula Risikko*

Nr 967

Statsrådets förordning

om ändring av bilagan till statsrådets förordning om universitetsexamina

Utfärdad i Helsingfors den 11 november 2010

I enlighet med statsrådets beslut, fattat efter föredragning från undervisnings- och kulturministeriet,

ändras bilagan till statsrådets förordning om universitetsexamina (794/2004), sådan den lyder i förordning 1136/2009, som följer:

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2011.

Åtgärder som krävs för verkställigheten av denna förordning får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 11 november 2010

Undervisningsminister *Henna Virkkunen*

Regeringssekreterare Laura Hansén

**FÖRTECKNING ÖVER UTBILDNINGSOMRÅDENA VID UNIVERSITETEN,
EXAMINAS NAMN OCH DE UNIVERSITET DÄR EXAMINA KAN AVLÄGGAS****Förkortningar av utbildningsenheternas namn:**

AU	Aalto-universitetet
BA	Bildkonstakademin
HU	Helsingfors universitet
HU (SSKH)	Svenska social- och kommunalhögskolan vid Helsingfors universitet
JU	Jyväskylä universitet
LU	Laplands universitet
SHH	Svenska handelshögskolan
SibA	Sibelius-Akademin
TeaH	Teaterhögskolan
TTU	Tammerfors tekniska universitet
TU	Tammerfors universitet
UU	Uleåborgs universitet
VTU	Villmanstrands tekniska universitet
VU	Vasa universitet
ÅA	Åbo Akademi
ÅU	Åbo universitet
ÖFU	Östra Finlands universitet

Utbildningsområde och examen	Utbildningsansvar
AGRIKULTUR-FORSTVETENSKAPLIGA Kandidatexamen i livsmedelsvetenskaper Bachelor of Food Sciences Agronomie- och forstkandidatexamen Bachelor of Science (Agriculture and Forestry) Magisterexamen i livsmedelsvetenskaper Master of Food Sciences Agronomie- och forstmagisterexamen Master of Science (Agriculture and Forestry) Licentiatexamen i livsmedelsvetenskaper Licentiate of Food Science Agronomie- och forstlicentiatexamen Licentiate of Science (Agriculture and Forestry) Doktorsexamen i livsmedelsvetenskaper Doctor of Food Sciences Agronomie- och forstdoktorsexamen Doctor of Sciences (Agriculture and Forestry)	HU, ÖFU ¹
BILDKONST Kandidatexamen i bildkonst Bachelor of Fine Arts Magisterexamen i bildkonst Master of Fine Arts Doktorsexamen i bildkonst Doctor of Fine Arts	BA
DANS Kandidatexamen i danskonst Bachelor of Arts (Dance) Magisterexamen i danskonst Master of Arts (Dance) Licentiatexamen i danskonst Licentiate of Arts (Dance) Doktorsexamen i danskonst Doctor of Arts (Dance)	TeaH

¹ endast forstvetenskapliga området

Utbildningsområde och examen	Utbildningsansvar
EKONOMISKA Ekonomie kandidatexamen Bachelor of Science (Economics and Business Administration) Ekonomie magisterexamen Master of Science (Economics and Business Administration) Ekonomie licentiatexamen Licentiate of Science (Economics and Business Administration) Ekonomie doktorsexamen Doctor of Science (Economics and Business Administration)	AU, JU, SHH, TU, UU, VTU, VU, ÅA, ÅU, ÖFU
FARMACEUTISKA Farmaceutexamen Bachelor of Science (Pharmacy) Provisorsexamen Master of Science (Pharmacy) Farmacie licentiatexamen Licentiate of Science (Pharmacy) Farmacie doktorsexamen Doctor of Science (Pharmacy)	HU, ÅA ² , ÖFU

² endast farmaceutexamen

Utbildningsområde och examen	Utbildningsansvar
GYMNASTIK- OCH IDROTTSVETENSKAPLIGA Kandidatexamen i gymnastik- och idrottsvetenskaper Bachelor of Science (Sport and Health Sciences) Magisterexamen i gymnastik- och idrottsvetenskaper Master of Science (Sport and Health Sciences) Licentiatexamen i gymnastik- och idrottsvetenskaper Licentiate of Philosophy (Sport and Health Sciences) Doktorsexamen i gymnastik- och idrottsvetenskaper Doctor of Philosophy (Sport and Health Sciences)	JU
HUMANISTISKA Kandidatexamen i humanistiska vetenskaper Bachelor of Arts Filosofie magisterexamen Master of Arts Filosofie licentiatexamen Licentiate of Philosophy Filosofie doktorsexamen Doctor of Philosophy	HU, JU, TU, UU, VU, ÅA, ÅU, ÖFU
HÄLSOVETENSKAPER Kandidatexamen i hälsovetenskaper Bachelor of Health Sciences Magisterexamen i hälsovetenskaper Master of Health Sciences Licentiatexamen i hälsovetenskaper Licentiate of Health Sciences Doktorsexamen i hälsovetenskaper Doctor of Health Sciences	JU, TU, UU, ÅA, ÅU, ÖFU

Utbildningsområde och examen	Utbildningsansvar
JURIDISKA Rättsnotarieexamen Bachelor of Laws Juris magisterexamen Master of Laws Magister i internationell och komparativ rätt Master of International and Comparative Law Juris licentiatexamen Licentiate of Laws Juris doktorsexamen Doctor of Laws	HU, LU, ÅA ³ , ÅU
KONSTINDUSTRIELLA Konstkandidatexamen Bachelor of Arts (Art and Design) Konstmagisterexamen Master of Arts (Art and Design) Konstdoktorsexamen Doctor of Arts (Art and Design)	AU, LU
MEDICINSKA Medicine kandidatexamen Bachelor of Medicine Medicine licentiatexamen Licentiate of Medicine Medicine doktorsexamen Doctor of Medical Science	HU, TU, UU, ÅU , ÖFU
MUSIK Musikkandidatexamen Bachelor of Music Musikmagisterexamen Master of Music Musiklicentiatexamen Licentiate of Music Musikdoktorsexamen Doctor of Music	SibA

³ endast rättsnotarieexamen

Utbildningsområde och examen	Utbildningsansvar
NATURVETENSKAPLIGA	HU, JU, TTU ⁴ TU, UU, ÅA, ÅU, ÖFU
Kandidatexamen i naturvetenskaper Bachelor of Science	
Filosofie magisterexamen Master of Science	
Filosofie licentiatexamen Licentiate of Philosophy	
Filosofie doktorsexamen Doctor of Philosophy	
ODONTOLOGISKA	HU, UU, ÅU, ÖFU
Odontologie kandidatexamen Bachelor of Dentistry	
Odontologie licentiatexamen Licentiate of Dentistry	
Odontologie doktorsexamen Doctor of Dental Science	
PEDAGOGISKA	HU, JU, LU, TU, UU, ÅA, ÅU, ÖFU
Pedagogie kandidatexamen Bachelor of Arts (Education)	
Pedagogie magisterexamen Master of Arts (Education)	
Pedagogie licentiatexamen Licentiate of Philosophy (Education)	
Pedagogie doktorsexamen Doctor of Philosophy (Education)	

⁴ Inom det naturvetenskapliga området har Tammerfors tekniska universitets utbildningsansvar i läroämnena om vilka särskilt föreskrivs genom förordning av undervisnings- och kulturministeriet. Namnet på en examen som avläggs vid Tammerfors tekniska universitet följer dock alltid examensbenämningen inom det teknisk-vetenskapliga området.

⁵ endast kandidatexamen

Utbildningsområde och examen	Utbildningsansvar
Förvaltningsdoktorsexamen Doctor of Administrative Sciences Politices doktorsexamen Doctor of Social Sciences Doktorsexamen i samhällsvetenskaper Doctor of Social Sciences	
TEATER Kandidatexamen i teaterkonst Bachelor of Arts (Theatre and Drama) Magisterexamen i teaterkonst Master of Arts (Theatre and Drama) Licentiatexamen i teaterkonst Licentiate of Arts (Theatre and Drama) Doktorsexamen i teaterkonst Doctor of Arts (Theatre and Drama)	TeaH, TU
TEKNISK-VETENSKAPLIGA Teknologie kandidatexamen Bachelor of Science (Technology)/(Architecture) Arkitektexamen Master of Science (Architecture) Diplomingenjörsexamen Master of Science (Technology) Landskapsarkitektexamen Master of Science (Landscape Architecture) Teknologie licentiatexamen Licentiate of Science (Technology) / (Architecture) Teknologie doktorsexamen Doctor of Science (Technology)/(Architecture)	AU, TTU, UU, VTU, VU, ÅA, ÅU AU, TTU, UU AU
TEOLOGISKA Teologie kandidatexamen Bachelor of Theology Teologie magisterexamen Master of Theology	HU, ÅA , ÖFU

Utbildningsområde och examen	Utbildningsansvar
Teologie licentiatexamen Licentiate of Theology Teologie doktorsexamen Doctor of Theology VETERINÄRMEDICINSKA Veterinärmedicine kandidatexamen Bachelor of Veterinary Medicine Veterinärmedicine licentiatexamen Licentiate of Veterinary Medicine Veterinärmedicine doktorsexamen Doctor of Veterinary Medicine	HU
Filosofie doktorsexamen (Doctor of Philosophy) kan avläggas inom vetenskaplig påbyggnadsutbildning vid Aalto-universitetet, Helsingfors universitet, Jyväskylä universitet, Lapplands universitet, Svenska handelshögskolan, Tammerfors tekniska universitet, Tammerfors universitet, Uleåborgs universitet, Vasa universitet, Villmanstrands tekniska universitet, Åbo Akademi, Åbo universitet och Östra Finlands universitet.	

Nr 968

**Statsrådets förordning
om upphävande av förordning om växtförädlarrätt**

Utfärdad i Helsingfors den 11 november 2010

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från jord- och skogsbruksministeriet, föreskrivs:

1 §
Genom denna förordning upphävs förordningen om växtförädlarrätt (907/1992).

2 §
Denna förordning träder i kraft den 22 november 2010.

Helsingfors den 11 november 2010

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

Regeringssekreterare Pirjo Tomperi

Nr 969

Statsrådets förordning
om avgiftsprocentsatsen för sjukförsäkringsavgifter 2011

Utfärdad i Helsingfors den 11 november 2010

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från social- och hälsovårdsministeriet, föreskrivs med stöd av 18 kap. 23 § 2 mom. och 24 § 3 mom. i sjukförsäkringslagen (1224/2004), sådana de lyder, 23 § 2 mom. i lag 986/2008 och 24 § 3 mom. i lag 700/2010:

1 §

*Premieprocentsatsen för sjukförsäkringens
sjukvårdspremie*

Sjukförsäkringens sjukvårdspremie som tas ut hos de försäkrade 2011 utgör 1,19 procent av den förvärvsinkomst som beskattas vid kommunalbeskattningen och av de andra grunder för sjukvårdspremien som avses i 18 kap. 14 och 16—19 § i sjukförsäkringslagen (1224/2004).

Om en försäkrad får annan förvärvsinkomst än sådan som avses i 15—18 § i sjukförsäkringslagen, ska hos honom eller henne, utöver vad som bestäms i 1 mom., tas ut 0,17 procent som sjukförsäkringens sjukvårdspremie.

2 §

*Premieprocentsatsen för sjukförsäkringens
dagpenningspremie*

Sjukförsäkringens dagpenningspremie som tas ut hos löntagare och företagare 2011 utgör 0,82 procent av löneinkomsten, arbetsinkomsten och de andra grunder för dagpenningspremien som avses i 18 kap. 15—18 § i sjukförsäkringslagen.

Helsingfors den 11 november 2010

Social- och hälsovårdsminister *Juha Rehula*

Företagares tilläggsfinansieringsandel som, utöver den premie som avses i 1 mom., tas ut hos företagare 2011 är 0,10 procent av arbetsinkomsten enligt den försäkring som avses i lagen om pension för företagare (1272/2006).

3 §

*Avgiftsprocentsatsen för arbetsgivares sjuk-
försäkringsavgift*

Arbetsgivares sjukförsäkringsavgift som betalas av arbetsgivarna 2011 utgör 2,12 procent av den lön som avses i 4 § i lagen om arbetsgivares socialskyddsavgift (366/1963).

4 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2011 och gäller till och med den 31 december 2011.

Förordningens 1 § tillämpas på sjukförsäkringens sjukvårdspremie som tas ut för 2011.

Förordningens 2 och 3 § tillämpas på premier och avgifter som grundar sig på den lön eller arbetsinkomst som betalas ut för 2011.

Konsultativ tjänsteman Juha Rossi

Nr 970

Jord- och skogsbruksministeriets förordning**om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om kött och bearbetade produkter av kött som importeras från länder utanför Europeiska gemenskapen**

Utfärdad i Helsingfors den 5 november 2010

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut
ändras i jord- och skogsbruksministeriets förordning om kött och bearbetade produkter av kött som importeras från länder utanför Europeiska gemenskapen (1140/2006) förordningens rubrik samt 1, 4, 6, 11 och 21 §, av dem 4 och 21 § sådana de lyder i förordning 80/2010, som följer:

Jord- och skogsbruksministeriets förordning**om kött, bearbetade produkter av kött och sammansatta produkter som innehåller bearbetade produkter av kött som importeras från länder utanför Europeiska unionen**

1 §

Syfte och tillämpningsområde

Syftet med denna förordning är att säkerställa den livsmedelshygieniska kvaliteten på sådana importpartier med kött, bearbetade produkter av kött och sammansatta produkter som innehåller bearbetade produkter av kött som är avsedda som livsmedel och som importeras till Finland från länder utanför Europeiska unionen (*tredjeländer*) samt att hindra att vissa djursjukdomar sprids till Finland vid denna import.

I förordningen bestäms på vilka villkor kött, bearbetade produkter av kött och sammansatta produkter som innehåller bearbetade produkter av kött får importeras till Finland från tredjeländer. Förordningen tillämpas även på sådana importpartier med kött, bearbetade produkter av kött och sammansatta produkter som från tredjeländer importeras till Finland via en annan medlemsstat

och vars första mottagare finns i Finland. I förordningen föreskrivs också om djurhälso-kraven i fråga om sådana importpartier med kött, bearbetade produkter av kött och sammansatta produkter som importeras för proviantering inom båttrafik, för transitering genom finskt territorium till ett tredjeland eller för tillfällig lagring i Finland innan vidare transport till ett tredjeland.

Vid import ska, utöver bestämmelserna i denna förordning, iaktas vad som bestäms i de internationella avtal om livsmedel av animaliskt ursprung som Europeiska unionen ingått med tredjeländer.

4 §

Definitioner

I denna förordning avses med

1) *rött kött* kött av tama hov- och klövdjur i enlighet med definitionen i punkt 1.2 i bilaga I till hygienförordningen gällande livsmedel av animaliskt ursprung,

2) *kött av fjäderfä* kött av fjäderfä i enlighet med definitionen i punkt 1.3 i bilaga I till hygienförordningen gällande livsmedel av animaliskt ursprung,

3) *kött av hägnat vilt* kött av hägnat vilt i enlighet med definitionen i punkt 1.6 i bilaga I till hygienförordningen gällande livsmedel av animaliskt ursprung,

4) *kött av hägnade kaniner* sådant kött av hägnade kaniner som avses i kommissionens förordning (EG) nr 119/2009 om fastställande av en förteckning över tredjeländer och delar av tredjeländer för import till eller transitering genom gemenskapen av kött av vilda harar och kaniner, vissa vilda landlevande däggdjur och hägnade kaniner samt om kraven för veterinärintyg,

5) *kött av frilevande vilt* kött av frilevande vilt i enlighet med definitionen i punkt 1.5 i bilaga I till hygienförordningen gällande livsmedel av animaliskt ursprung, samt säl,

6) *kött av vilda harar och kaniner* sådant kött av vilda harar och kaniner som avses i kommissionens förordning (EG) nr 119/2009,

7) *kött av andra vilda landlevande däggdjur* sådant kött av andra vilda landlevande däggdjur än hov- och klövdjur, harar och kaniner som avses i kommissionens förordning (EG) nr 119/2009,

8) *slaktbiprodukter* slaktbiprodukter i enlighet med definitionen i punkt 1.11 i bilaga I till hygienförordningen gällande livsmedel av animaliskt ursprung,

9) *malet kött* malet kött i enlighet med definitionen i punkt 1.13 i bilaga I till hygienförordningen gällande livsmedel av animaliskt ursprung,

10) *maskinurbenat kött* maskinurbenat kött i enlighet med definitionen i punkt 1.14 i bilaga I till hygienförordningen gällande livsmedel av animaliskt ursprung,

11) *köttberedningar* köttberedningar i enlighet med definitionen i punkt 1.15 i bilaga I till hygienförordningen gällande livsmedel av animaliskt ursprung,

12) *kött* kött som avses i punkt 1—11 samt kött av kräldjur,

13) *köttprodukter* köttprodukter i enlighet med definitionen i punkt 7.1 i bilaga I till hygienförordningen gällande livsmedel av animaliskt ursprung,

14) *utsmält djurfett* utsmält djurfett i enlighet med definitionen i punkt 7.5 i bilaga I till hygienförordningen gällande livsmedel av animaliskt ursprung,

15) *magar, urinblåsor och tarmar* behandlade magar, blåsor och tarmar i enlighet med definitionen i punkt 7.9 i bilaga I till hygienförordningen gällande livsmedel av animaliskt ursprung,

16) *kollagen* kollagen i enlighet med definitionen i punkt 7.8 i bilaga I till hygienförordningen gällande livsmedel av animaliskt ursprung,

17) *gelatin* gelatin i enlighet med definitionen i punkt 7.7 i bilaga I till hygienförordningen gällande livsmedel av animaliskt ursprung,

18) *bearbetade produkter av kött* produkter som avses i punkt 13—17 och som framställs genom bearbetning av kött, malet kött eller köttberedningar eller genom vidare bearbetning av sådana bearbetade produkter,

19) *sammansatt produkt* livsmedel som innehåller både bearbetade produkter av animaliskt ursprung och produkter av vegetabiliskt ursprung och som omfattar livsmedel från första bearbetningsled som utgör en integrerad del av produktionen av slutprodukten,

20) *anläggning* en anläggning i enlighet med definitionen i artikel 2.1 punkt c i allmänna förordningen om livsmedelshygien,

21) *ursprungsanläggning* en anläggning i en medlemsstat i Europeiska unionen eller ett tredjeland där livsmedel av animaliskt ursprung har producerats, framställts eller förpackats och vars identifieringsmärkning finns på förpackningen,

22) *ursprungsland* ett tredjeland i vilket livsmedel av animaliskt ursprung har producerats, framställts eller förpackats,

23) *exportland* ett tredjeland där en officiell veterinär har undertecknat det veterinärintyg som medföljer partiet eller där ett annat dokument som medföljer partiet har upprättats,

24) *proviantering inom båttrafik* livsmedel som är avsedda att under resan förbrukas av besättningen och passagerarna i båttrafik mellan Finland och någon annan stat till vatten belägna utanför medlemsstaternas kustområden,

25) *kommissionen* Europeiska kommissionen,

26) *rådet* Europeiska unionens råd,

27) *medlemsstat* en medlemsstat i Europeiska unionen, samt

28) *beslut om skyddsåtgärder* ett beslut som kommissionen utfärdar för att begränsa importen från ett tredjeland med anledning av en förändrad situation när det gäller djursjukdomar eller hälsotillstånd i landet i fråga.

När det i denna förordning hänvisas till Europeiska unionens rättsakter avses rättsakten jämte ändringar.

6 §

Importvillkor för rött kött och malet kött

Bestämmelser om importvillkoren för rött kött och malet kött som framställts av rött kött finns i kommissionens förordning (EU) nr 206/2010 om fastställande av förteckningar över tredjeländer, områden eller delar därav från vilka det är tillåtet att föra in vissa djur och färskt kött till Europeiska unionen samt kraven för veterinärintyg. En förutsättning för import av rött kött och malet kött är också att ursprungslandet i bilagan till kommissionens beslut 2004/432/EG om godkännande av de planer för kontroll av restsubstanser som lagts fram av tredje land i enlighet med rådets direktiv 96/23/EG anges som ett land vars plan för kontroll av restsubstanser är godkänd för respektive djurart.

Med avvikelse från kommissionens förordning (EU) nr 206/2010 ska med importpartier med rött kött och malet kött från Nya Zeeland dock medfölja ett sådant hälsointyg som avses i kommissionens beslut 2003/56/EG om hälsointyg för import av levande djur och animaliska produkter från Nya Zeeland, och med importpartier med svinkött från Kanada ett sådant hälsointyg som avses i kommissionens beslut 2005/290/EG om förenklade intyg för import av sperma av nötkreatur och färskt griskött från Kanada och om ändring av beslut 2004/639/EG.

Bestämmelser om trikinundersökning av kött och malet kött från sådana djur som är mottagliga för trikiner, såsom svin och häst, finns i kapitel III i trikinkontrollförordningen.

11 §

Importvillkor för kött och malet kött av hägnade och frilevande hov- och klövdjur

Bestämmelser om importvillkoren för kött och malet kött av hägnade och frilevande hov- och klövdjur finns i kommissionens förordning (EU) nr 206/2010. En förutsättning för import är också att ursprungslandet i bilagan till kommissionens beslut 2004/432/EG anges som ett land vars plan för kontroll av restsubstanser är godkänd. Med avvikelse från kommissionens förordning (EU) nr 206/2010 ska med importpartier från Nya Zeeland dock medfölja ett sådant hälsointyg som avses i kommissionens beslut 2003/56/EG.

Bestämmelser om trikinundersökning av kött och malet kött från sådana djur som är mottagliga för trikiner, såsom vildsvin och hovdjur, finns i kapitel III i trikinkontrollförordningen.

21 §

Import för proviantering inom båttrafik, för transitering eller för tillfällig lagring innan vidare transport till tredjeland

Med avvikelse från vad som föreskrivs i 2 kap. ska sådana importpartier med kött, bearbetade produkter av kött och sammansatta produkter som innehåller köttprodukter som är avsedda för proviantering inom båttrafik, för transitering genom finskt territorium till ett tredjeland eller för tillfällig lagring i Finland innan vidare transport till ett tredjeland uppfylla följande djurhälsokrav:

1) bestämmelser om de villkor som ställs på rött kött samt kött och malet kött av hägnade och frilevande hov- och klövdjur finns i kommissionens förordning (EU) nr 206/2010,

2) bestämmelser om de villkor som ställs på kött, malet kött och maskinurbenat kött av fjäderfä, hägnade ratiter och frilevande fågelvilt finns i kommissionens förordning (EG) nr 798/2008,

3) bestämmelser om de villkor som ställs på import av kött och malet kött av hägnade kaniner, vilda harar och kaniner samt andra

vilda landlevande däggdjur finns i kommissionens förordning (EG) nr 119/2009,

4) köttberedningar uppfyller kraven i artikel 4a i kommissionens beslut 2000/572/EG, och med partiet medföljer ett veterinärintyg i enlighet med förlagen i bilaga III till nämnda beslut,

5) köttprodukter samt värmebehandlade magar, urinblåsor och tarmar uppfyller kraven i artikel 5 i kommissionens beslut 2007/777/EG, och med partiet medföljer ett veterinärintyg i enlighet med förlagen i bilaga IV till nämnda beslut,

6) saltade eller torkade tarmar uppfyller kraven i artikel 1a i kommissionens beslut 2003/779/EG, och med partiet medföljer ett

veterinärintyg i enlighet med förlagen i bilaga I B till nämnda beslut, och

7) med partiet av sammansatta produkter som innehåller köttprodukter medföljer ett veterinärintyg som avses i 5 punkten.

Med andra importpartier med kött och bearbetade produkter av kött än sådana som avses i 1 mom. och som är avsedda för proviantering inom båttrafik eller för transitering genom finskt territorium ska medfölja en handling av vilken framgår varornas ursprungsland.

Denna förordning träder i kraft den 19 november 2010.

Helsingfors den 5 november 2010

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

Veterinäröverinspektör *Leena Salin*

Nr 971

Justitieministeriets förordning**om ändring av 4 och 6 a § i justitieministeriets förordning om grunderna för bedömning av en gäldenärs betalningsförmåga vid skuldsanering för privatpersoner**

Utfärdad i Helsingfors den 16 november 2010

I enlighet med justitieministeriets beslut
ändras i justitieministeriets förordning om grunderna för bedömning av en gäldenärs betalningsförmåga vid skuldsanering för privatpersoner (322/2001) 4 § 1 mom. och 6 a §, sådana de lyder i förordning 684/2008, som följer:

4 §

Andra oundgängliga levnadskostnader

Som andra oundgängliga levnadskostnader räknas gäldenärens och hans eller hennes familjs utgifter för kost, kläder, sedvanliga utgifter för hälsovård samt utgifter för personlig hygien, hemmets hygien, underhåll av hemmet, användning av lokaltrafik, prenumeration på dagstidning, televisionsavgifter, användning av telefon och hobby- och rekreationsverksamhet samt andra liknande utgifter. Gäldenären behöver inte separat redovisa för dessa kostnader, utan de beaktas månatligen till följande belopp:

1) en ensamstående gäldenär eller en gäldenär som är ensamförsörjare 494 euro,

2) en gäldenär som lever i äktenskap eller är sambo eller bor i samma hushåll som en annan myndig person 415 euro,

3) de två äldsta barnen under 17 år som bor i samma hushåll som gäldenären 315 euro vardera, det tredje äldsta barnet och barn som är yngre än detta 293 euro för vart och ett,

4) barn som fyllt 17 år och bor i samma hushåll som gäldenären 349 euro.

6 a §

Indexjustering enligt 35 a § i lagen om skuldsanering för privatpersoner

Det belopp som utgör grund för en tilläggsprestationsskyldighet enligt 35 a § 3 mom. i lagen om skuldsanering för privatpersoner (57/1993) är 896 euro.

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2011.

Förordningen ska tillämpas även på skuldsaneringsärenden som är anhängiga vid tingsrätten vid förordningens ikraftträdande och i vilka inget betalningsprogram har fastställts eller i vilka gäldenärens betalningsmån räknas om i samband med att betalningsprogrammet ändras. När tingsrätten har fastställt

ett betalningsprogram före förordningens ikraftträdande och fullföljdsdomstolen återförvisar ärendet till tingsrätten efter förordningens ikraftträdande tillämpas förordningen, om gäldenärens betalningsmån då måste räknas om.

Helsingfors den 16 november 2010

Justitieminister *Tuija Brax*

Regeringsråd Kari Liedes

Nr 972

Justitieministeriets förordning

om skyddade belopp vid utmätning av lön som betalas ut vid regelbundet återkommande tillfällen

Utfärdad i Helsingfors den 16 november 2010

I enlighet med justitieministeriets beslut föreskrivs med stöd av 4 kap. 48 § 3 mom. i utsökningsbalken (705/2007):

1 §

Skyddat belopp

Gäldenärens skyddade belopp enligt 4 kap. 48 § 1 mom. i utsökningsbalken (705/2007) är för gäldenärens egen del 20,90 euro samt för make och egna och makens barn som gäldenären försörjer 7,51 euro.

2 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2011.

Genom denna förordning upphävs justitieministeriets förordning om skyddade belopp (772/2008).

Åtgärder som krävs för verkställigheten av denna förordning får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 16 november 2010

Justitieminister *Tuija Brax*

Regeringsråd Kari Liede

Nr 973

Utrikesministeriets meddelande

om de straffbestämmelser som gäller vid överträdelser av rådets förordning (EU) nr 961/2010 om restriktiva åtgärder mot Iran

Utfärdat i Helsingfors den 5 november 2010

Utrikesministeriet meddelar med stöd av 2 a § 2 mom. i lagen om uppfyllande av vissa förpliktelser som grundar sig på Finlands medlemskap i Förenta Nationerna och Europeiska unionen (659/1967) att straff för överträdelser av följande förordning om Iran bestäms i 46 kap. 1–3 § i strafflagen: Rådets

förordning (EU) nr 961/2010 om restriktiva åtgärder mot Iran; EUT L 281, 27.10.2010, s. 1. Om förverkandepåföljder bestäms i 10 kap. i strafflagen.

Rådets förordning trädde i kraft samma dag som den offentliggjordes i Europeiska unionens officiella tidning.

Helsingfors den 5 november 2010

Utrikesminister *Alexander Stubb*

Ambassadrådet Anu Saarela

Nr 974

Utrikesministeriets meddelande

om de straffbestämmelser som gäller vid överträdelser av rådets förordning (EU) nr 667/2010 om införande av vissa restriktiva åtgärder mot Eritrea

Utfärdat i Helsingfors den 5 november 2010

Utrikesministeriet meddelar med stöd av 2 a § 2 mom. i lagen om uppfyllande av vissa förpliktelser som grundar sig på Finlands medlemskap i Förenta Nationerna och Europeiska unionen (659/1967) att straff för överträdelser av följande förordning om Eritrea bestäms i 46 kap. 1–3 § i strafflagen: Rådets

förordning (EU) nr 667/2010 om införande av vissa restriktiva åtgärder mot Eritrea; EUT L 195, 27.7.2010, s. 16. Om förverkandepåföljder bestäms i 10 kap. i strafflagen.

Rådets förordning trädde i kraft samma dag som den offentliggjordes i Europeiska unionens officiella tidning.

Helsingfors den 5 november 2010

Utrikesminister *Alexander Stubb*

Ambassadrådet Anu Saarela

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 966—974, 3 ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2010

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 0787-3182